

taurus

DC901XC

DC902XX

Cafetera

Coffee Maker

Cafetière

Kaffeemaschine

Macchina per il caffè

Máquina de Café

Koffiemachine

Ekspres de kawy

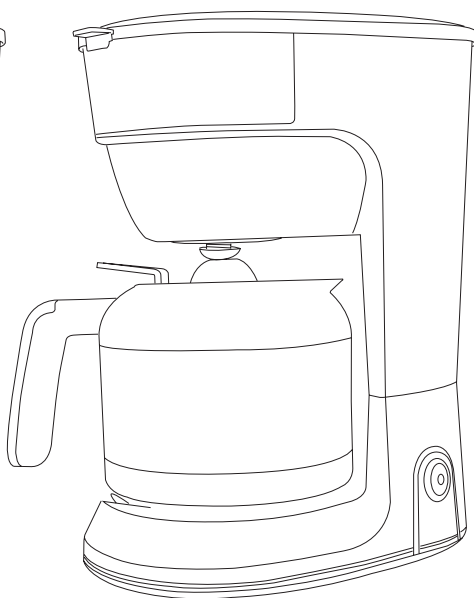
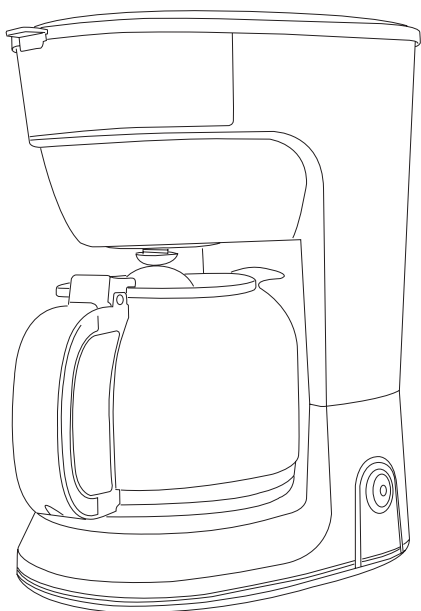
Καφετιέρα

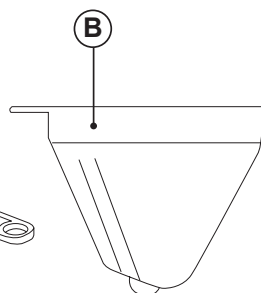
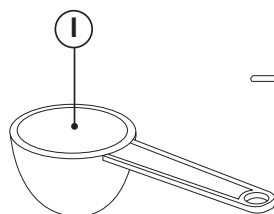
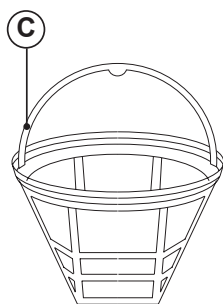
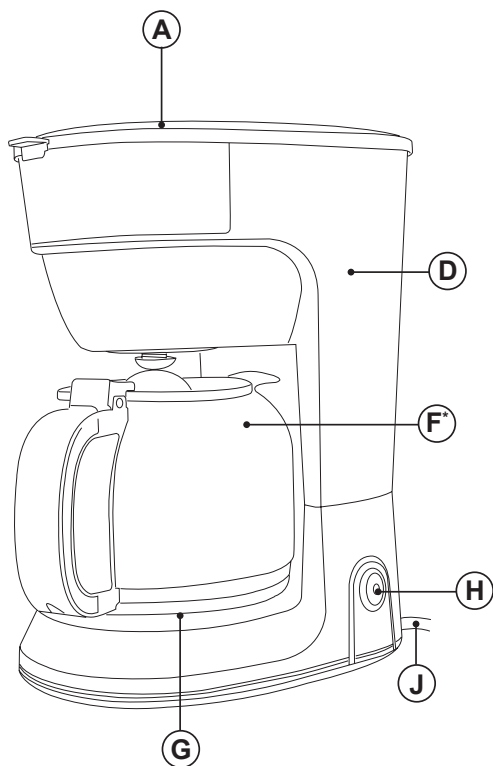
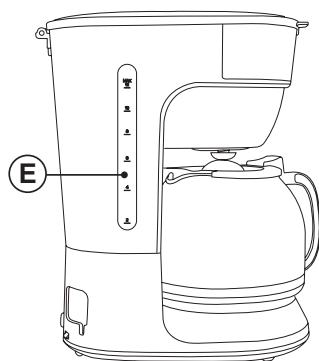
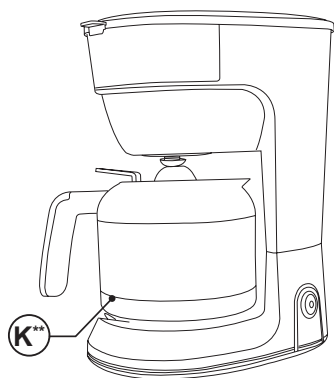
Кофеварка

Cafetieră programabilă

Кафеварка

صانعة القهوة





(*) Solo disponible en el modelo DC901XC

(**) Solo disponible en el modelo DC902XX

Español

CAFETERA DC901XC DC902XX

UTILIZACIÓN Y CUIDADOS:

- Antes de cada uso, desenrollar completamente el cable de alimentación del aparato.
- No usar el aparato sin su/s filtro/s correctamente colocados.
- No poner el aparato en marcha sin agua.
- No usar el aparato si su dispositivo de puesta en marcha/paro no funciona.
- No mover el aparato mientras está en uso.
- Respetar los niveles MAX y MIN. (E)
- Desenchufar el aparato de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- Desenchufar el aparato de la red antes de rellenar el depósito de agua.
- Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento.
- No guardar el aparato si todavía está caliente.
- Utilizar el aparato solamente con agua.
- No dejar nunca el aparato conectado y sin vigilancia. Además ahorrará energía y prolongará la vida del aparato.
- ADVERTENCIA: No usar el aparato si el cristal está agrietado o roto.

DESCRIPCIÓN

- A Tapa
- B Embudo Portafiltros
- C Filtro Permanente
- D Depósito de agua
- E Nivel de agua
- F Jarra Cristal (*)
- G Placa calefactora
- H Botón ON/OFF (Marcha/Paro)
- I Cuchara dosificadora
- J Cable conexión
- K Jarra Termo (**)

(*) Solo disponible en el modelo DC901XC

(**) Solo disponible en el modelo DC902XX

MODO DE EMPLEO

NOTAS PREVIAS AL USO:

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.
- Antes de usar el producto por primera vez, es aconsejable utilizarlo sólo con agua.

LLENADO DE AGUA:

- Es imprescindible haber llenado previamente el depósito con agua antes de poner el aparato en marcha.
- Abrir la tapa (A).
- Llenar el depósito (D), respetando el nivel MAX (E), según el número de tazas que desee preparar
- Utilice la jarra (F ó K según modelo)
- Cerrar la tapa (A)

LLENADO DE CAFÉ:

- Abrir la tapa (A)
- Saque el filtro permanente (C) del portafiltros (B)
- Llenar con café molido el filtro extraíble (C), (deben colocarse de 6-7gr de café molido por taza de café a preparar).
- Verificar que el filtro extraíble esté perfectamente colocado en el portafiltros
- Puede utilizar la cuchara dosificadora (I)

APERTURA Y CIERRE JARRA TERMO (SÓLO EN MODELO DC902XX)

- Sacar la tapa de la Jarra Termo (K) girando en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Para cerrar, colocar y girar en sentido de las agujas del reloj

USO:

ANTES DEL PRIMER USO

- Para asegurar un café excelente desde la primera taza, aconsejamos enjuagar con agua tibia de la siguiente forma:
- Vierta el agua con la jarra (F ó K), en el depósito (D)
- Coloque el Filtro Permanente (C) en el embudo (B), vacío, sin café y cierre la tapa (A) de la cafetera
- Coloque la jarra (F ó K) en la placa calefactora (G)

- Conecte a la red.
- Pulse ON/OFF. El piloto (ON/OFF) se ilumina
- El agua comenzará a salir en unos segundos
- Cuando deje de salir agua, vacíe la jarra, limpie el Filtro permanente (C) y el embudo portalitros (B)
- Tiene la máquina lista para hacer café
- Si quisiera parar la máquina, pulse ON/OFF y la máquina se parará

PARA HACER CAFÉ

- Llene el depósito (D) con agua fría según Apartado Llenado de Agua
- Agregue café molido según Apartado Llenado de Café
- Coloque la Jarra (F ó K, según modelo) en la placa calefactora
- Conecte a la red.
- Pulse el botón ON/OFF. El piloto se iluminará
- El café comenzará a salir en unos segundos
- La jarra (F ó K según modelo) puede retirarse mientras el café se está haciendo. El sistema antigoteo evita que el café se derrame cuando la jarra no está en su posición. Sin embargo, si se mantiene la jarra fuera de su posición durante más de 30 segundos, antes de que toda el agua haya pasado por el filtro, es posible que el filtro desborde.
- Cuando acabe de hacer café, puede parar la máquina.
- Si quisiera parar la máquina, pulse ON/OFF y la máquina se parará
- Si no, la cafetera pasará automáticamente a Mantener Caliente y al cabo de 40 minutos, la cafetera se apagará automáticamente
- ADVERTENCIA: No deje la cafetera desatendida mientras hace el café
- Una vez finalizado el uso del aparato:
- Parar el aparato
- Puede pulsar ON/OFF para parar o puede simplemente dejarla, y la cafetera se apagará automáticamente al cabo de 40 minutos
- Desenchufar el aparato de la red eléctrica.
- Limpiar el aparato.

LIMPIEZA

- Desenchufar el aparato de la red y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.
- No utilizar disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, su superficie puede degradarse y afectar de forma inexorable la duración de la vida del aparato y conducir a una situación peligrosa.
- Para limpiar el filtro permanente, vaciarlo y enjuagarlo con agua corriente
- Las siguientes piezas son aptas para su limpieza con agua caliente jabonosa:
- Jarra.
- A continuación, seque todas las piezas antes de su montaje y guardado.

TRATAMIENTO DE LAS INCRUSTACIONES CALCÁREAS:

- Para un perfecto funcionamiento del aparato, éste deberá estar libre de incrustaciones de calcio o magnesio, originadas por el uso de aguas de alta dureza.
- Para ello deberá usar un producto antical específico para este tipo de aparato.

English

DRIP COFFEE MACHINE DC901XC DC902XX

USE AND CARE:

- Fully unroll the appliance's power cable before each use.
- Do not use the appliance without its filter(s) correctly in place.
- Do not switch the appliance on without water.
- Do not use the appliance if the on/off switch does not work.
- Do not move the appliance while in use.
- Respect the MAX and MIN levels. (E).
- Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- Unplug the appliance from the mains before refilling the water tank.
- Store this appliance out of reach of children and/or persons with physical, sensory or reduced mental or lack of experience and knowledge.
- Do not store the appliance if it is still hot.
- Only use water with the appliance.
- Never leave the appliance connected and unattended if it is not in use. This saves energy and prolongs the life of the appliance.
- CAUTION: Do not use the appliance if the glass is cracked or broken.

DESCRIPTION

- A Lid
- B Filterholder Funnel
- C Permanent Filter
- D Water Tank
- E Water Level
- F Glass Jug
- G Keep Warm Plate
- H ON/OFF Button (ON/OFF)
- I Spoon
- J Power Cord
- K Thermos Jar (**)

(*) Only available in the DC901XC model

(**) Only available on the DC902XX model

INSTRUCTIONS FOR USE

BEFORE USE:

- Make sure that all products' packaging has been removed.
- Before using the product for the first time, we recommend running it just with water.

FILLING WITH WATER:

- You must fill the water compartment before turning on the appliance.
- Open the cover. (A)
- Fill the deposit (D), taking care to observe the MAX and MIN level (E) with as many cups of water as cups of coffee you would like to make.
- Use the Jar (F or K depending on the model)
- Close the lid (A)

FILLING WITH COFFEE:

- Open the lid (A)
- Remove the permanent filter (C) from the Filterholder (B)
- Fill the removable filter (C) with ground coffee (use 6-7 grams of ground coffee for each cup to be made).
- Check that the removable filter is correctly placed in the filter holder.
- You can use the measuring spoon (I) to add coffee.

OPENING AND CLOSING THERMAL JUG (ONLY ON MODEL DC902XX)

- Remove the lid of the Thermo Jug (K) by turning it counter-clockwise.
- To close, place and turn clockwise

USE:

BEFORE THE FIRST USE

- To ensure excellent coffee from the first cup, we recommend rinsing with warm water as follows:
- Pour the water with the jar (F or K), into the tank (D)
- Place the Permanent Filter (C) in the funnel (B), empty, without coffee and close the lid (A) of the coffee machine
- Place the jug (F or K) on the hotplate (G)
- Connect to the mains.

- Press ON/OFF button. The red (ON/OFF) red indicator is illuminated,
- The water will start to come out in a few seconds
- When the water stops flowing, empty the jug, clean the permanent filter (C) and the funnel (B)
- The machine is ready to make coffee
- If you would like to stop the machine, press ON/OFF and the machine will stop

TO MAKE COFFEE

- Fill the tank (D) with cold water according to the Water Filling Section
- Add ground coffee according to the Coffee Filling section
- Place the Jar (F or K depending on model) on the hotplate
- Connect to the mains
- Press ON/OFF button, the red indicator (ON/OFF) is illuminated,
- The coffee will start to come out in a few seconds
- The jug ((F or K depending on model)) can be removed while the coffee is being made. The anti-drip system prevents the coffee from dripping when the jug is not in position. However, time can not exceed 30 seconds, otherwise the filter may overflow from the edge of funnel
- When you finish making coffee, you can stop the machine
- If you would like to stop the machine, press ON/OFF and the machine will stop
- If not, the coffeemaker will turn off automatically after 40 minutes
- **WARNING:** Do not leave the coffee machine unattended while making coffee

ONCE THE APPLIANCE IS FINISHED,

- Stop the appliance
- You can press ON/OFF to stop, or you can just leave it and it will turn off automatically after 40 minutes
- Unplug the appliance from the main
- Clean the device

CLEANING

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- If the appliance is not in good condition of cleanliness, its surface may degrade and inexorably affect the duration of the appliance's useful life and could become unsafe to use.
- To clean the permanent filter, empty it and rinse it with running water
- The following parts are suitable for cleaning with hot soapy water:
- Jug.
- Then dry all parts before its assembly and storage.

HOW TO DEAL WITH LIME SCALE INCrustATIONS:

- For the appliance to work correctly it should be kept free of limescale or magnesium incrustations caused by the use of hard water.
- A specific anti-lime scale product should be used on this kind of product.

Français

CAFETIÈRE

DC901XC

DC902XX

UTILISATION ET ENTRETIEN :

- Avant chaque utilisation, dérouler complètement le câble d'alimentation de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil si son ou ses filtre(s) ne sont pas installés correctement.
- Ne jamais mettre en marche l'appareil sans eau.
- Ne pas utiliser l'appareil si son dispositif de mise en marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Ne pas faire bouger l'appareil durant son fonctionnement
- Respecter les niveaux MAXIMUM ET MINIMUM. (E)
- Débrancher l'appareil du secteur tant qu'il reste hors d'usage et avant de procéder à toute opération de nettoyage.
- Débrancher l'appareil du réseau électrique, avant de remplir le réservoir d'eau.
- Conserver cet appareil hors de la portée des enfants ou des personnes avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expérience et de connaissances
- Ne pas ranger l'appareil s'il est encore chaud.
- N'utiliser l'appareil qu'avec de l'eau.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Ceci permettra également de réduire sa consommation d'énergie et de prolonger sa durée de vie.
- AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser l'appareil si le verre est brisé ou cassé.

DESCRIPTION

- A Couvercle
- B Entonnoir porte-filtres
- C Filtre permanent
- D Réservoir d'eau
- E Niveau d'eau
- F Pichet en verre (*)

- G Plaque chauffante
- H Bouton ON/OFF (Marche/Arrêt)
- I Cuillère doseuse
- J Cordon d'alimentation
- K Pichet Thermos (**)

(*) Uniquement disponible sur le modèle DC901XC.

(**) Uniquement disponible sur le modèle DC902XX.

MODE D'EMPLOI

REMARQUES AVANT UTILISATION :

- Assurez-vous que vous avez retiré tout le matériel d'emballage du produit.
- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il est conseillé de le faire fonctionner uniquement avec de l'eau.

REMPLISSAGE D'EAU :

- Il est indispensable de remplir d'eau le réservoir avant de mettre en marche l'appareil.
- Ouvrir le couvercle (A).
- Remplir le réservoir (D) d'eau froide, en respectant le niveau MAX et MIN (E) en fonction du nombre de tasses à préparer désiré.
- Utilisez le pichet (F ou K selon le modèle).
- Fermer le couvercle (A).

REMPLISSAGE DE CAFÉ :

- Ouvrir le couvercle (A)
- Retirer le filtre permanent (C) du porte-filtres (B).
- Remplir de café moulu le filtre extractible (C) (il faut mettre 6-7g de café moulu par tasse de café à préparer).
- Vérifier que le filtre amovible soit correctement placé dans le porte-filtre.
- Il est possible d'utiliser la cuillère de mesure (I).

OUVERTURE ET FERMETURE DU PICHET THERMOS (UNIQUEMENT SUR LE MODÈLE DC902XX)

- Retirez le couvercle du Thermo Jug (K) en le tournant dans le sens antihoraire.
- Pour fermer, placer et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

UTILISATION :

- AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Afin d'assurer un excellent café dès la première tasse, il est recommandé de rincer la machine à l'eau chaude comme indiqué ci-dessous :
- Verser de l'eau avec le pichet dans le réservoir (D).
- Placer le filtre permanent (C) dans l'entonnoir (B), vide, sans café et fermer le couvercle (A) de la cafetière.
- Placer le pichet (F ou K) sur la plaque de chauffage (G).
- Brancher la machine.
- Appuyer sur le bouton ON/OFF. Le voyant rouge (ON / OFF) s'allumera.
- L'eau commencera à couler en quelques secondes
- Lorsque l'eau cessera de couler, vider le pichet, nettoyer le filtre permanent (C) et l'entonnoir porte-filtres (B).
- La machine est prête à faire du café.
- Pour arrêter la machine, appuyer sur ON/OFF et la machine s'arrêtera.

PRÉPARER DU CAFÉ

- Remplir le réservoir (D) avec de l'eau froide jusqu'à l'affichage de l'indication Compartiment d'eau rempli.
- Ajouter le café moulu comme indiqué à la section Remplissage café.
- Placer le pichet (F ou K selon le modèle) sur la plaque de chauffage.
- Brancher la machine..
- Appuyer sur le bouton ON/OFF. Le voyant rouge s'allume.
- Le café commencera à couler en quelques secondes.
- Le pichet (F ou K selon le modèle) peut être retiré même si le café est encore en préparation. Le système anti-goutte empêche le café de déborder lorsque le pot n'est pas sur la plaque. Cependant, si le pichet est retiré de la plaque pendant plus de 30 secondes, avant que toute l'eau ne soit passés à travers le filtre, alors un débordement est possible.
- Une fois le café préparé, la machine peut être éteinte.
- Pour arrêter la machine, appuyer sur ON/OFF et la machine s'arrêtera.

- Dans le cas contraire, la cafetière s'éteindra automatiquement 40 minutes plus tard.
- AVERTISSEMENT : Ne pas laisser la cafetière sans surveillance durant la préparation du café.
- Après utilisation de l'appareil :
- Arrêter la machine.
- Il est possible d'éteindre la machine en appuyant sur ON/OFF ou encore de tout simplement la laisser, elle s'éteindra automatiquement au bout de 40 minutes.
- Débrancher l'appareil du secteur.
- Nettoyer l'appareil.

NETTOYAGE

- Débrancher l'appareil du secteur et attendre son refroidissement complet avant de le nettoyer.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de détergent et le laisser sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits au pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, sa surface peut se dégrader et affecter de façon inexorable la durée de vie de l'appareil et le rendre dangereux.
- Pour nettoyer le filtre permanent, le vider et le rincer à l'eau courante.
- Les pièces ci-dessous peuvent se laver à l'eau chaude savonneuse:
- Pichet.
- Avant son montage et stockage, veiller à bien sécher toutes les pièces.

TRAITEMENT DES INCRUSTATIONS DE TARTRE :

- Pour un parfait fonctionnement de l'appareil, celui-ci doit être libre de toute incrustation de calcaire ou magnésium résultant de l'utilisation d'eau trop dure.
- Pour cela, il vous faudra utiliser un produit anti calcaire adapté à cet appareil.

Deutsch

KAFFEEMASCHINE DC901XC DC902XX

BENUTZUNG UND PFLEGE:

- Vor jedem Gebrauch des Geräts das Stromkabel vollständig abwickeln.
- Das Gerät nicht ohne richtig eingesetzte/n Filter benutzen.
- Niemals das Gerät ohne Wasser einschalten.
- Benützen Sie das Gerät nicht, wenn der An-/Ausschalter nicht funktioniert.
- Das Gerät nicht bewegen, während es in Betrieb ist.
- Achten Sie auf die MAX- und MIN-Markierungen. (E)
- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Zum Auffüllen des Wassertanks das Gerät vom Stromnetz nehmen.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse aufbewahren.
- Das Gerät nicht wegräumen, wenn es noch heiß ist.
- Das Gerät nur mit Wasser verwenden.
- Das Gerät nie am Stromnetz angeschlossen und ohne Aufsicht lassen. Sie sparen dadurch Energie und verlängern die Gebrauchsdauer des Gerätes.
- **WARNUNG:** Das Gerät nicht benutzen, wenn das Glas Risse aufweist oder zerbrochen ist.

BEZEICHNUNG

- A Deckel
- B Filterhalter
- C Dauerfilter
- D Wassertank
- E Wasseranzeige
- F Glaskrug (*)
- G Warmhalteplatte

- H ON/OFF-Taste (Start/Stop)
- I Messlöffel
- J Netzkabel
- K Thermoskanne (**)

(*) Nur im Modell DC901XC verfügbar.

(**) Nur beim Modell DC902XX verfügbar.

BENUTZUNGSHINWEISE

VOR DER BENUTZUNG:

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.
- Vor dem ersten Gebrauch des Produktes wird empfohlen, einen Durchlauf nur mit Wasser vorzunehmen.

MIT WASSER FÜLLEN:

- Der Behälter muss unbedingt mit Wasser gefüllt werden, bevor die Maschine in Gang gesetzt werden kann.
- Öffnen Sie den Deckel (A).
- Den Tank (D) mit kaltem Wasser füllen.
- Füllen Sie den Behälter. Achten Sie dabei darauf, den MAX-MIN Füllstand (E) nicht zu überschreiten und ausreichend Wasser für die gewünschte Anzahl Tassen Kaffee einzufüllen.
- Verwenden Sie den Krug (F oder K je nach Modell).
- Schließen Sie den Deckel (A).

FÜLLUNG MIT KAFFEE:

- Öffnen Sie den Deckel (A).
- Entnehmen Sie den Dauerfilter (C) aus dem Filterträger (B).
- Den herausnehmbaren Filter mit gemahlene Kaffee füllen (6-7g gemahlener Kaffee pro zubereitender Tasse Kaffee).
- Prüfen Sie, ob der herausnehmbare Filter korrekt in dem Filterträger sitzt.
- Zum Dosieren können Sie den Messlöffel (I) verwenden.

ÖFFNEN UND SCHLIESSEN DER THERMISCHEN KANNE (NUR AM MODELL DC902XX)

- Entfernen Sie den Deckel des Thermo-Kruges (K), indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.

- Zum Schließen platzieren und im Uhrzeigersinn drehen.

BENUTZUNG:

- VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

- Um exzellenten Kaffee ab der ersten Tasse sicherzustellen, empfehlen wir, das Gerät zunächst folgendermaßen mit lauwarmem Wasser auszuspülen:
- Gießen Sie das Wasser mit dem Krug (F oder K) in den Tank (D).
- Setzen Sie den Dauerfilter (C) ohne Kaffee in den Filterträger (B) und schließen Sie den Deckel der Kaffeemaschine.
- Setzen Sie den Deckel (F oder K) auf die Heizplatte (G).
- Schließen Sie das Gerät an das Netz.
- Betätigen Sie ON/OFF. Die rote Leuchte (ON/OFF) leuchtet.
- Nach einigen Sekunden beginnt das Wasser auszutreten.
- Wenn kein Wasser mehr austritt, entleeren Sie die Kanne, reinigen Sie den Dauerfilter (C) und den Filterträger (B).
- Jetzt ist die Maschine für die Zubereitung von Kaffee bereit.
- Wenn Sie das Gerät stoppen möchten, betätigen Sie On/Off und die Maschine stoppt.

ZUBEREITUNG VON KAFFEE,

- Füllen Sie den Tank (D) mit kaltem Wasser (vgl. Abschnitt Mit Wasser Füllen)
- Geben Sie gemahlene Kaffee hinzu (vgl. Abschnitt Füllen mit Kaffee)
- Setzen Sie die Kanne (F oder K je nach Modell) auf die Heizplatte.
- Schließen Sie das Gerät an das Netz
- Betätigen Sie die Taste ON/OFF. Die rote Leuchte beginnt zu leuchten.
- Nach einigen Sekunden beginnt der Kaffee in die Kanne zu fließen.
- Die Kanne (F oder K je nach Modell) kann während der Zubereitung des Kaffees herausgenommen werden. Das Tropf-Stopp-System verhindert das Herauslaufen des Kaffees, wenn sich die Kanne nicht auf ihrer Position befindet. Wird die Kanne jedoch mehr als 30 Sekunden von ihrer Position entfernt, bevor das gesamte Wasser durch den Filter gelaufen ist, kann dieser überlaufen.

- Wenn der Kaffee durchgelaufen ist, können Sie das Gerät ausschalten.

- Wenn Sie das Gerät stoppen möchten, betätigen Sie On/Off und die Maschine stoppt.
- Anderenfalls die Kaffeemaschine schaltet nach weiteren 40 Minuten automatisch ab.
- **WARNUNG:** Lassen Sie die Kaffeemaschine nie unbeaufsichtigt, während sie in Betrieb ist.
- Nach der Benutzung des Geräts:
- Das Gerät ausschalten.
- Sie können die Taste ON/OFF betätigen oder einfach warten und die Kaffeemaschine schaltet nach 40 Minuten automatisch aus.
- Den Stecker aus der Netzdose ziehen.
- Reinigen Sie das Gerät.

REINIGUNG

- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts weder Löse- oder Scheuermittel noch Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie z.B. Lauge.
- Halten Sie das Gerät nicht sauber, so könnten sich der Zustand seiner Oberfläche verschlechtern, seine Lebenszeit negativ beeinflusst und gefährliche Situationen verursacht werden.
- Den Dauerfilter vor dem Reinigen leeren und dann unter fließendem Wasser ausspülen.
- Folgende Teile eignen sich zur Reinigung mit heißem Seifenwasser:
- Kanne
- Trocknen Sie alle Teile gut ab, bevor Sie das Gerät montieren und aufbewahren.

BEHANDLUNG VON VERKRUSTETEN KALKABLAGERUNGEN:

- Für den perfekten Betrieb ist das Gerät von Kalk- oder Magnesiumresten zu befreien, die sich durch besonders hartes Wasser ablagern.
- Dafür müssen Sie ein für dieses Gerät bestimmtes Antikalkmittel anwenden.

Italiano

MACCHINA PER IL CAFFÈ DC901XC DC902XX

PRECAUZIONI D'USO:

- Prima di ogni utilizzo, svolgere completamente il cavo dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se il/i filtro/i non sono collocati correttamente.
- Non utilizzare l'apparecchio senza acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio se il suo dispositivo di accensione/spengimento non è funzionante.
- Non muovere l'apparecchio durante l'uso.
- Fare attenzione ai livelli MASSIMO e MINIMO. (E)
- Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete prima di riempire il serbatoio d'acqua.
- Conservare questo apparecchio fuori dalla portata dei bambini e/o di persone con problemi fisici, mentali o di sensibilità, o con mancanza di esperienza e conoscenza.
- Non riporre l'apparecchio quando ancora caldo.
- Utilizzare l'apparecchio solo con acqua.
- Non lasciare mai l'apparecchio collegato alla rete elettrica e senza controllo. Si risparmierà inoltre energia e si prolungherà la vita dell'apparecchio stesso.
- AVVERTENZA: Non utilizzare l'apparecchio se il vetro è incrinato o rotto.

DESCRIZIONE

- A Coperchio
- B Imbuto Porta-filtri
- C Filtro permanente
- D Serbatoio d'acqua
- E Livello dell'acqua
- F Caraffa in vetro (*)
- G Piastra riscaldante
- H Pulsante ON/OFF (Avvio/Arresto)

- I Cucchiaino dosatore
- J Cavo di collegamento
- K Caraffa Thermos (**)

(*) Disponibile solo nel modello DC901XC.

(**) Disponibile solo sul modello DC902XX.

MODALITÀ D'USO

PRIMA DELL'USO:

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.
- Si consiglia di adoperare il prodotto solo con acqua per il primo utilizzo.

RIEMPIMENTO D'ACQUA:

- È necessario riempire il serbatoio con acqua prima di avviare l'apparecchio.
- Aprire il coperchio (A).
- Riempire il serbatoio (D) con acqua fredda, rispettando il livello MAX -MIN (E) in base al numero di tazze che si desiderino preparare.
- Usa la caraffa (F o K a seconda del modello).
- Chiudere il coperchio (A)

RIEMPIMENTO DEL CAFFÈ:

- Aprire il coperchio del porta-filtro.
- Togliere il filtro permanente (C) dal porta-filtri (B)
- Riempire il filtro estraibile con caffè macinato (utilizzare 6-7 g di caffè per ogni tazza da preparare).
- Verificare che il filtro estraibile sia collocato correttamente nel porta-filtro.
- È possibile utilizzare il cucchiaino dosatore (I)

APERTURA E CHIUSURA CARAFFA TERMICA (SOLO SU MODELLO DC902XX)

- Rimuovere il coperchio della caraffa termica (K) ruotandolo in senso antiorario.
- Per chiudere, posizionare e ruotare in senso orario.

USO:

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Per assicurare un caffè eccellente fin dalla prima tazza, consigliamo di risciacquare con acqua tiepida come spiegato a continuazione:
- Versare l'acqua con la caraffa (F o K), nel serbatoio (D)

- Posizionare il Filtro Permanente (C) sull'imbuto (B), vuoto, senza caffè, e chiudere il coperchio (A) della macchina per il caffè.
- Posizionare la caraffa (F o K) sulla piastra riscaldante (G).
- Collegare alla rete elettrica .
- Premere ON/OFF. La spia rossa (ON/OFF) si illuminerà.
- L'acqua inizierà ad uscire in pochi secondi.
- Quando termini di uscire l'acqua, svuotare la caraffa, pulire il Filtro permanente (C) e l'imbuto porta-filtri (B).
- La macchina è pronta per fare il caffè .
- Se si volesse fermare la macchina, premere ON/OFF e la macchina si spegnerà.

PER FARE IL CAFFÈ

- Riempire il serbatoio (D) di acqua fredda, in base alle indicazioni del Capitolo Riempimento d'Acqua.
- Aggiungere del caffè macinato, in base alle indicazioni del Capitolo Riempimento del Caffè.
- Posizionare la caraffa ((F o K a seconda del modello)sulla piastra riscaldante .
- Collegare alla rete elettrica.
- Premere il pulsante ON/OFF. La spia luminosa si illuminerà.
- Il caffè inizierà ad uscire in pochi secondi.
- Si può togliere la caraffa (F o K a seconda del modello) mentre sta uscendo il caffè. Il sistema anti-goccia evita che il caffè si sparga quando la caraffa non si trova nella sua posizione. Tuttavia, se la caraffa non torna alla sua posizione entro 30 secondi, prima che sia passata tutta l'acqua per il filtro, è possibile che il filtro tracimi.
- Quando si termini di fare caffè, si può spegnere la macchina.
- Se si volesse fermare la macchina, premere ON/OFF e la macchina si spegnerà.
- Altrimenti la macchina, trascorsi 40 minuti, si spegnerà automaticamente.
- **AVVERTENZA:** Non lasciare la macchina incustodita mentre produce caffè.
- Una volta concluso l'utilizzo dell'apparecchio:
- Fermare l'apparecchio.
- si può premere ON/OFF per fermare o si può semplicemente attendere che la macchina si spenga automaticamente dopo 40 minuti.

- Scollegare l'apparecchio dalla rete.
- Pulire l'apparecchio.

PULIZIA

- Scollegare la spina dalla rete elettrica e aspettare che l'apparecchio si raffreddi prima di eseguirne la pulizia.
- Pulire il gruppo elettrico con un panno umido, quindi asciugarlo.
- Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi.
- La mancata pulizia periodica dell'apparecchio può provocare il deterioramento delle superfici, compromettendone la durata operativa e la sicurezza.
- Per pulire il filtro permanente, svuotarlo e risciacquarlo con acqua corrente.
- . Le seguenti parti sono adatte per la pulizia con acqua calda e sapone:
- Caraffa.
- Prima di montare e riporre l'apparecchio, asciugare bene tutti i pezzi.

ELIMINAZIONE DELLE INCROSTAZIONI CALCAREE:

- Per un corretto funzionamento dell'apparecchio, evitare la formazione di incrostazioni di calcio o magnesio causate dall'uso di acqua ad elevata durezza.
- Per far ciò si dovrà utilizzare un prodotto anticalcare specifico per questo tipo di apparecchio.

Português

MÁQUINA DE CAFÉ DC901XC DC902XX

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

- Antes de cada utilização, desenrole completamente o cabo de alimentação do aparelho.
- Não utilize o aparelho se o(s) seu(s) filtro(s) não estiver(em) corretamente colocados.
- Não coloque o aparelho em funcionamento sem água.
- Não utilize o aparelho se o dispositivo de ligar/desligar não funcionar.
- Não mova o aparelho enquanto estiver em funcionamento.
- Respeite os níveis de MÁXIMO e MÍNIMO. (E)
- Desligue o aparelho da corrente quando não estiver a ser utilizado e antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Desligue o aparelho da rede elétrica antes de encher o depósito de água.
- Guarde o aparelho fora do alcance das crianças e de pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento.
- Não guarde o aparelho se ainda estiver quente.
- Utilize o aparelho apenas com água.
- Nunca deixe o aparelho ligado e sem vigilância. Além disso, poupará energia e prolongará a vida do aparelho.
- ADVERTÊNCIA: Não utilize o aparelho se o vidro apresentar fissuras ou danos.

DESCRIÇÃO

- A Tampa
- B Suporte do filtro
- C Filtro permanente
- D Depósito de água
- E Nível de água
- F Jarro de vidro (*)
- G Placa de aquecimento
- H Botão ON/OFF (Ligar/Desligar)
- I Colher de medida
- J Cabo de ligação
- K Jarro térmico (**)

(*) Disponível apenas no modelo DC901XC.

(**) Disponível apenas no modelo DC902XX.

MODO DE UTILIZAÇÃO

NOTAS PARA ANTES DA UTILIZAÇÃO:

- Assegure-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.
- Antes de usar o produto pela primeira vez, é aconselhável utilizá-lo só com água

ENCHIMENTO COM ÁGUA:

- É imprescindível encher previamente o depósito com água antes de colocar o aparelho em funcionamento.
- Abra a tampa (A).
- Encher o depósito (D) com água fria, respeitando o nível MAX - MIN (E) de acordo com o número de chávenas que quer preparar
- Use o jarro (F ou K dependendo do modelo).
- Feche a tampa (A)

ENCHIMENTO COM CAFÉ:

- Abra a tampa (A)
- Retire o filtro permanente (C) do suporte do filtro (B)
- Encha o filtro amovível (C) com café moído (deve colocar-se 6-7 g de café moído por chávena de café a preparar).
- Verifique se o filtro amovível fica bem colocado dentro do suporte.
- Pode utilizar a colher de medida (I)

JARRO TÉRMICO DE ABERTURA E FECHAMENTO (SOMENTE NO MODELO DC902XX)

- Remova a tampa do Thermo Jug (K) girando-a no sentido anti-horário.
- Para fechar, coloque e gire no sentido horário.

UTILIZAÇÃO:

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Para assegurar um café de excelência desde a primeira chávena, aconselhamos enxaguar com água morna da seguinte forma:
- Verta a água com o jarro (F ou K), no tanque (D).
- Coloque o Filtro Permanente (C) no suporte (B), vazio sem café e feche a tampa (A) da máquina de café

- Coloque o jarro (F ou K) na placa de aquecimento (G).
- Ligue a máquina à corrente.
- Prima o botão ON/OFF . O indicador luminoso vermelho (ON/OFF) acende-se.
- A água começará a sair ao fim de uns segundos.
- Quando deixar de sair água, esvazie o jarro, limpe o filtro permanente (C) e o suporte do filtro (B).
- A máquina está pronta para fazer café .
- Se quiser parar a máquina, prima ON/OFF e a máquina desliga-se.

PARA FAZER CAFÉ

- Encha o depósito (D) com água fria de acordo com a secção "Enchimento com Água". Adicione café moído de acordo com a secção "Enchimento com Café".
- Coloque o jarro (F ou K dependendo do modelo) na placa de aquecimento .
- Ligue a máquina à corrente.
- Prima o botão ON/OFF . O indicador luminoso acender-se-á.
- O café começará a sair ao fim de uns segundos.
- Pode-se retirar o jarro (F ou K dependendo do modelo) enquanto o café está a fazer. O sistema anti-gota evita que o café se derrame quando o jarro não está no seu lugar. No entanto, se o jarro for mantido fora do seu lugar durante mais de 30 segundos, antes de toda a água ter passado pelo filtro, é possível que o filtro entorne café.
- Quando o café acabar de fazer, pode-se desligar a máquina.
- Se quiser parar a máquina, prima ON/OFF e a máquina desliga-se
- Caso contrário, a máquina de café, ao fim de 40 minutos, desliga-se automaticamente
- ADVERTÊNCIA: Não deixe a máquina de café sozinha enquanto está a fazer café
- Uma vez concluída a utilização do aparelho:
- Desligue o aparelho.
- Pode premir ON/OFF para desligar ou pode simplesmente deixar que a máquina de café se desligue automaticamente ao fim de 40 minutos.
- Desligue o aparelho da corrente elétrica.
- Limpe o aparelho.

LIMPEZA

- Desligue o aparelho da corrente e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e seque-o de seguida.
- Não utilize solventes, produtos com um fator pH ácido ou básico como a lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- Se o aparelho não for mantido limpo, a sua superfície pode degradar-se e afetar de forma irreversível a duração da vida do aparelho e conduzir a uma situação de perigo.
- Para limpar o filtro permanente, esvazie-o e passe-o por água corrente
- As seguintes peças podem ser lavadas em água quente com sabão :
- Jarro
- Em seguida, seque bem todas as peças antes de as montar e guardar.

TRATAMENTO DAS INCRUSTAÇÕES CALCÁRIAS:

- Para um perfeito funcionamento do aparelho, este deverá estar livre de incrustações de calcário ou magnésio, originadas pela utilização de água de elevada dureza.
- Para a descalcificação deverá usar um produto anti-calcário específico para este tipo de aparelho.

Català

CAFETERA DC901XC DC902XX

UTILITZACIÓ I CURES:

- Abans de cada ús, desenrotllar completament el cable d'alimentació de l'aparell.
- No fer servir l'aparell sense el seu / s filtre / s correctament col·locats.
- No posar l'aparell en marxa sense aigua.
- No fer servir l'aparell si el dispositiu de posada en marxa / atur no funciona.
- No moure l'aparell mentre està en ús.
- Respectar els nivells MAX i MIN. (E)
- Desendollar l'aparell de la xarxa quan no es faci servir i abans de realitzar qualsevol operació de neteja.
- Desendollar l'aparell de la xarxa abans d'omplir el dipòsit d'aigua.
- Guardar aquest aparell fora de l'abast dels nens i / o persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o falta d'experiència i coneixement.
- No guardar l'aparell si encara està calent.
- Utilitzar l'aparell només amb aigua.
- No deixar mai l'aparell connectat i sense vigilància. A més estalviarà energia i perllongarà la vida de l'aparell.
- ADVERTÈNCIA: No usar l'aparell si el vidre està esquerdat o trencat.

DESCRIPCIÓ

- A Tapa
- B Embut Portafiltres
- C Filtre Permanent
- D Dipòsit d'aigua
- I Nivell d'aigua
- F Gerra Cristall (*)
- G Placa calefactora
- H Botó ON / OFF (Marxa / Paro)
- I Cullera dosificadora
- J Cable connexió
- K Gerra Termo (**)

(*) Només disponible en el model DC901XC

(**) Només disponible en el model DC902XX

INSTRUCCIONS D'ÚS

NOTES PRÈVIES A L'ÚS:

- Assegureu-vos que heu retirat tot el material d'embalatge del producte.
- Abans d'usar el producte per primera vegada, és aconsellable utilitzar-lo només amb aigua.
- OMPLIMENT D'AIGUA:
- És imprescindible haver omplert prèviament el dipòsit amb aigua abans de posar l'aparell en marxa.
- Obrir la tapa (A).
- Omplir el dipòsit (D), respectant el nivell MAX (I), segons el nombre de tasses que desitgi preparar
- Utilitzeu la gerra (F o K segons model)
- Tancar la tapa (A)

OMPLIMENT DE CAFÈ:

- Obrir la tapa (A)
- Traieu el filtre permanent (C) de l'portafiltres (B)
- Omplir amb cafè mòlt el filtre extraïble (C), (s'han de col·locar de 6-7gr de cafè mòlt per tassa de cafè a preparar).
- Verificar que el filtre extraïble estigui perfectament col·locat al portafiltres
- Podeu utilitzar la cullera dosificadora (I)

OBERTURA I TANCAMENT GERRA TERMO (NOMÉS MODEL DC902XX)

- Obtir la tapa de la Gerra Termo (K) girant en sentit contrari a les agulles de el rellotge.
- Per tancar, col·locar i girar en sentit de les agulles de l'rellotge.

ÚS:

ABANS DEL PRIMER ÚS

- Per assegurar un cafè excel·lent des de la primera tassa, aconsellem esbandir amb aigua tèbia de la següent manera:
- Aboqui l'aigua amb la gerra (F o K), en el dipòsit (D).
- Col·loqui el Filtre Permanent (C) en l'embut (B), buit, sense cafè i tanqueu la tapa (A) de la cafetera.
- Col·loqui la gerra (F o K) a la placa calefactora (G).
- Connecteu a la xarxa.

- Premi ON / OFF. El pilot (ON / OFF) s'il·lumina.
- L'aigua començarà a sortir en uns segons.
- Quan deixi de sortir aigua, buidi la gerra, netegi el Filtre permanent (C) i l'embut portalitros (B).
- Té la màquina a punt per fer cafè.
- Si volgués parar la màquina, premi ON / OFF i la màquina s'aturarà.

PER FER CAFÈ

- Ompli el dipòsit (D) amb aigua freda segons Apartat Ompliment d'Aigua.
- Afegiu cafè molt segons Apartat Ompliment de Cafè.
- Col·loqui la Gerra (F o K, segons model) a la placa calefactora.
- Connecteu a la xarxa.
- Premi el botó ON / OFF. El pilot s'il·luminarà.
- El cafè començarà a sortir en uns segons.
- La gerra (F o K segons model) pot retirar mentre el cafè s'està fent. El sistema antidegoteig evita que el cafè es vessi quan la gerra no està en la seva posició. No obstant això, si es manté la gerra fora de la seva posició durant més de 30 segons, abans que tota l'aigua hagi passat pel filtre, és possible que el filtre desbordi.
- Quan acabi de fer cafè, pot aturar la màquina.
- Si volgués parar la màquina, premi ON / OFF i la màquina s'aturarà.
- Si no, la cafetera passarà automàticament a Mantenir Calent i a el cap de 40 minuts, la cafetera s'apagarà automàticament.
- ADVERTÈNCIA: No deixeu la cafetera desatenta mentre fa el cafè.
- Un cop finalitzat l'ús de l'aparell:
- Aturar l'aparell.
- Pot prémer ON / OFF per parar o pot simplement deixar-la, i la cafetera s'apagarà automàticament a l'cap de 40 minuts.
- Desendollar l'aparell de la xarxa elèctrica.
- Netejar l'aparell.
- Netejar l'aparell amb un drap humit impregnat amb unes gotes de detergent i assecar-lo després.
- No utilitzar dissolvents, ni productes amb un factor pH àcid o bàsic com el lleixiu, ni productes abrasius, per a la neteja de l'aparell.
- Si l'aparell no es manté en bon estat de neteja, la seva superfície pot degradar-se i afectar de manera inexorable la durada de la vida d'l'aparell i conduir a una situació perillosa.
- Per netejar el filtre permanent, buidar-lo i esbandir amb aigua corrent.
- Les següents peces són aptes per a la seva neteja amb aigua calenta sabonosa:
- Gerra.
- A continuació, s'assequi totes les peces abans del seu muntatge i guardat.
- TRACTAMENT DE LES incrustacions calcàries:
- Per a un perfecte funcionament de l'aparell, aquest haurà d'estar lliure d'incrustacions de calç o magnesi, originades per l'ús d'aigües d'alta duresa.
- Per això hauríem d'intentar un producte anti-calç específic per a aquest tipus d'aparell.

NETEJA

- Desendollar l'aparell de la xarxa i deixar-lo refredar abans d'iniciar qualsevol operació de neteja.

Nederlands

KOFFIEMACHINE DC901XC DC902XX

GEBRUIK EN ONDERHOUD:

- Rol voor gebruik het netsnoer van het apparaat volledig af.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de filter(s) niet correct geplaatst zijn.
- Het apparaat niet aanzetten zonder water.
- Gebruik het apparaat niet als de aan-/uitknop niet werkt.
- Het apparaat niet verplaatsen terwijl het werkt.
- Respecteer het MAXIMUM- en MINIMUM-niveau. (E)
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is en alvorens het te reinigen.
- Haal de stekker uit het stopcontact alvorens het waterreservoir te vullen.
- Houd dit apparaat buiten bereik van kinderen en/of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Berg het apparaat niet op als het nog warm is.
- Het apparaat uitsluitend met water gebruiken.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht aan staan. U bespaart hierdoor energie en verlengt tevens de levensduur van het apparaat.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik het apparaat niet als het glas gebarsten of kapot is.

REPARATIES:

- Onjuist gebruik of een gebruik dat niet overeenstemt met de gebruiksaanwijzing kan gevaar inhouden en doet de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant teniet.

BESCHRIJVING

- A Deksel
- B Filterhouder
- C Permanent filter
- D Waterreservoir
- E Waterpeil

- F Glazen kan (*)
- G Warmhoudplaatje
- H Knop ON/OFF (aan/uit)
- I Maatlepel
- J Netsnoer
- K Thermoskan (**)

(*) Alleen beschikbaar in het model DC901XC.

(**) Alleen beschikbaar op het model DC902XX.

GEBRUIKSAANWIJZING

OPMERKINGEN VOORAFGAAND AAN HET GEBRUIK:

- Controleer dat al het verpakkingsmateriaal van het product verwijderd is.
- Voor het eerste gebruik dient U het apparaat een eerste keer enkel met water te laten draaien.

VULLEN MET WATER:

- Het is noodzakelijk het reservoir met water te vullen alvorens het apparaat aan te zetten.
- Open het deksel (A).
- Vul het reservoir met koud water (D) tot onder het MAX-MIN (E) niveau, al naar gelang het aantal koppen dat u wilt zetten.
- Gebruik de kan (F of K afhankelijk van het model).
- Sluit het deksel (A).

VULLEN MET KOFFIE:

- Het deksel openen.(A)
- Haal het permanente filter (C) uit de filterhouder (B).
- Vul de uitneembare filter met gemalen koffie (C) (ongeveer 6-7gr koffie per gewenste kop).
- Controleer of de uitneembare filter perfect in de filterhouder aangebracht is.
- U kunt de maatlepel gebruiken (I).

THERMISCHE KAN OPENEN EN SLUITEN (ALLEEN OP MODEL DC902XX)

- Verwijder het deksel van de thermoskan (K) door deze tegen de klok in te draaien.
- Om te sluiten, plaatsen en rechtsom draaien.

GEBRUIK:

VOORAFGAAND AAN DE EERSTE INGEBRUIKNEMING

- Om vanaf het begin heerlijke koffie te zetten, raden wij aan als volgt te spoelen met lauwwater:
- Giet het water met de kan (F of K) in de tank (D)
- Plaats het Permanente Filter (C) leeg en zonder koffie in de filterhouder (B) en sluit het deksel (A) van de koffiemachine.
- Plaats de kan (F of K) op het warmhoudplaatje (G).
- Stek de stekker in het stopcontact.
- Druk op de ON/OFF knop. Het controlelampje (ON/OFF) gaat aan.
- Binnen enkele seconden begint het water te lopen.
- Wanneer het water stopt te lopen, giet de kan leeg, reinig het permanente filter (C) en de filterhouder (B).
- De machine is nu gereed om koffie te zetten.
- Druk op ON/OFF om de werking van de machine te onderbreken.

METEEN KOFFIE ZETTEN

- Vul het reservoir (D) met koud water, zoals beschreven in het onderdeel Vullen met water.
- Doe koffie in het filter zoals beschreven in het onderdeel Vullen met koffie.
- Plaats de kan (F of K) op het warmhoudplaatje.
- Stek de stekker in het stopcontact.
- Druk op de ON/OFF knop. Het controlelampje gaat aan.
- Binnen enkele seconden begint de koffie te lopen.
- U kunt de kan (F) verwijderen tijdens het koffiezetten. Het antidruppelsysteem voorkomt dat er koffie wordt gemorst wanneer de kan niet aanwezig is. Desalniettemin kan het filter overlopen wanneer u de kan langer dan 30 seconden weghaalt voordat al het water doorgelopen is.
- Wanneer de koffie is gezet kunt u het apparaat uitzetten.
- Druk op ON/OFF om de werking van de machine te onderbreken.
- Doet u dat niet, na 40 minuten zal de koffiemachine automatisch uitgaan.
- **WAARSCHUWING:** Houd toezicht op de koffiemachine terwijl zij loopt.
- Na gebruik van het apparaat:

- Het apparaat stoppen.

- U kunt op ON/OFF drukken om het apparaat uit te zetten of u kunt hem aan laten staan. In het laatste geval zal de koffiemachine na 40 minuten automatisch uitgaan

- Trek de stekker uit het stopcontact.

- Reinig het apparaat.

REINIGING

- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het te reinigen.

- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het daarna goed af.

- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH zoals bleekwater, noch schuurmiddelen, om het apparaat schoon te maken.

- Indien het apparaat niet goed schoongehouden wordt, kan het oppervlak beschadigd en de levensduur van het apparaat verkort worden, en kan er een gevaarlijke situatie ontstaan.

- Om het permanente filter te reinigen, leeg het en spoel het met kraanwater.

- De volgende onderdelen zijn geschikt voor reiniging met warm zeepsoep:

- Kan.

- Droog alle onderdelen goed af alvorens het apparaat opnieuw te monteren en op te bergen.

BEHANDELING VAN KALKAANSLAG:

- Voor een perfecte werking van het apparaat moet het vrij zijn van kalkaanslag of magnesiumaanslag, veroorzaakt door hard water.

- Hiervoor dient u een ontkalkingsproduct te gebruiken dat speciaal geschikt is voor dit type apparaat.

Polski

EKSPRES DE KAWY DC901XC DC902XX

UŻYWANIE I KONSERWACJA:

- Przed każdym użyciem, rozwinąć całkowicie kabel zasilania urządzenia.
- Nie stosować urządzenia, jeśli akcesoria lub części podlegające zużyciu nie są odpowiednio zamocowane.
- Nie włączać urządzenia jeśli nie zawiera wody.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa przycisk włączania ON/OFF.
- Nie ruszać urządzenia w czasie jego działania.
- Przestrzegać poziomów MAX i MIN. (E)
- Wyłączać urządzenie z prądu, jeśli nie jest ono używane i przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Przed przystąpieniem do napełniania zbiornika wodą wyłączyć urządzenie z prądu.
- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i/lub osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, dotykowych lub mentalnych oraz nie posiadających doświadczenia lub znajomości tego typu urządzeń.
- Nie umieszczać żelazka w pudełku, szafie etc. jeśli jest gorące.
- Używać urządzenia napełniając je wyłącznie wodą.
- Nie pozostawiać nigdy urządzenia podłączonego i bez nadzoru. W ten sposób zaoszczędzić ponadto można energię i przedłużyć okres użytkowania urządzenia.
- OSTRZEŻENIE: Nie należy używać urządzenia, jeśli szkło drzwi jest pęknięte lub zniszczone.

OPIS

- A Pokrywa
- B Lejek Uchwyty na filtry
- C Stały Filtr
- D Zbiornik na wodę
- E Poziom wody
- F Dzbaneł szklany (*)
- G Płyta

- H Przycisk ON/OFF
- I Miarka
- J Kabel przyłączeniowy
- K Dzbaneł termos (**)

(*) Dostępne tylko w modelu DC901XC.

(**) Dostępne tylko w modelu DC902XX.

SPOSÓB UŻYCIA

UWAGI PRZED UŻYCIEM:

- Upewnić się, że z opakowania zostały wyjęte wszystkie elementy urządzenia.
- Przed pierwszym parzeniem kawy zaleca się nastawienie ekspresu jedynie z wodą.

NAPEŁNIANIE POJEMNIKA WODĄ:

- Należy koniecznie napełnić pojemnik wodą przed włączeniem urządzenia.
- Otworzyć pokrywę (A).
- Wypełnić zbiornik zimną wodą (D) mając na uwadze poziom MAX-MIN (E) w zależności do ilości filiżanek, jakie chcemy przygotować.
- Użyj dzbanka (F lub K w zależności od modelu).
- Zamknąć pokrywę (A).

WYPEŁNIANIE KAWY:

- Otworzyć pokrywę (A).
- Wyjąć stały filtr (C) z uchwytu na filtry (B)
- Napełnić wymiwalny filtr zmieloną kawą (C), (należy wsypać 6-7gr zmielonej kawy na filiżankę przygotowywanej kawy)
- Sprawdzić czy filtr jest poprawnie założony.
- Można użyć łyżeczki - miarki (I)

OTWIERANIE I ZAMYKANIE DZBANKA TERMICZNEGO (TYLKO W MODELU DC902XX)

- Zdejmij pokrywę termosu (K), obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Aby zamknąć, umieść i obróć zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

SPOSÓB UŻYCIA:

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Aby zapewnić doskonałą kawę już od pierwszej filiżanki, zalecamy płukanie ciepłą wodą w następujący sposób:

- Wlej wodę z dzbanka (F lub K) do zbiornika (D).
- Umieścić Trwały filtr (C) en lejku (B), pusty, bez kawy i zamknąć pokrywę (A) ekspresu.
- Umieścić dzbanek (F lub K) na płycie podgrzewacza (G).
- Podłączyć do sieci.
- Nacisnąć ON/OFF Zaświeci się czerwona kontrolka (ON/OFF).
- Woda zacznie wypływać w ciągu paru sekund.
- Kiedy woda przestanie wypływać, opróżnić dzbanek, wyczyścić Stały filtr (C) i lejek - uchwyt filtra (B).
- W taki sposób mamy urządzenie gotowe do robienia kawy.
- Jeśli chcemy zatrzymać urządzenie, nacisnąć ON/OFF i urządzenie się wyłączy.

ABY ZROBIĆ BEZPOŚREDNIO KAWĘ

- Napełnić pojemnik zimną wodą (D) zgodnie z Punktem Napełnienie Wodą.
- Dodać zmieloną kawę zgodnie z Punktem Napełnienie Kawą.
- Umieścić dzbanek (F lub K w zależności od modelu) na płycie podgrzewacza (G) .
- Podłączyć do sieci.
- Nacisnąć ON/OFF Zaświeci się czerwona kontrolka .
- Kawa zacznie wypływać w ciągu paru sekund.
- Dzbane (F lub K w zależności od modelu) można wyjmować podczas, gdy jest robiona kawa System zapobiegający kapaniu zapobiega, aby kawa nie wylewała się, kiedy dzbanek nie znajduje się na swoim miejscu. Jednakże, jeśli dzbanek pozostaje poza swoim miejsce dłużej niż 30 sekund, zanim cała woda przejdzie przez filtr, jest możliwe, że filtr będzie się przelewał.
- Kiedy skończy się robić kawa, można wyłączyć urządzenie.
- Jeśli chcemy zatrzymać urządzenie, nacisnąć ON/OFF i urządzenie się wyłączy.
- Jeśli nie, ciągu 40 minut, ekspres de kawy wyłączy się automatycznie.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie zostawiać ekspresu do kawy bez nadzoru podczas przygotowania kawy.
- Po zakończeniu korzystania z urządzenia:

- Zatrzymać urządzenie.

- Można nacisnąć ON/OFF, aby zatrzymać lub można po prostu go zostawić, a ekspres do kawy wyłączy się automatycznie po 40 minutach.

- Wyłączyć z sieci elektrycznej.

- Wyczyścić urządzenie.

CZYSZCZENIE

- Odłączyć urządzenie z sieci i pozostawić aż do ochłodzenia przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.

- Czyścić urządzenie wilgotną szmatką zmoczoną kilkoma kroplami płynu i następnie osuszyć.

- Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, produktów z czynnikiem PH takich jak chlor, ani środków żrących.

- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w odpowiednio dobrym stanie czystości, jego powierzchnia może się niszczyć i wpływać w sposób niedający się powstrzymać na okres trwałości urządzenia oraz prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- Aby wyczyścić stały filtr, opróżnić go i wypłukać pod bieżącą wodą.

- . Następujące części nadają się do czyszczenia gorącą wodą z mydłem:

- Dzbane.

- Wysuszyć wszystkie elementy przed ponownym montażem.

USUWANIE OSADU KAMIENNEGO:

- Aby urządzenie doskonale działało, nie może ono mieć osadu wapnia czy magnezu, który pochodzi z wody o dużym stopniu twardości.

- W tym celu należy użyć specjalnego produktu, zalecanego do tego typu urządzeń.

Ελληνικά

ΚΑΦΕΤΙΕΡΑ DC901XC DC902XX

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

- Πριν από κάθε χρήση, ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς το/τα φίλτρο/α να είναι σωστά τοποθετημένα.
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς νερό.
- Μη χρησιμοποιείται τη συσκευή αν δεν λειτουργεί ο διακόπτης έναρξης/παύσης λειτουργίας.
- Μη μετακινείται τη συσκευή ενώ χρησιμοποιείται.
- Τηρείτε τα επίπεδα MAX και MIN. (E)
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα, όταν δεν τη χρησιμοποιείτε καθώς και πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα πριν γεμίσετε τη δεξαμενή νερού.
- Διατηρήστε την παρούσα συσκευή μακριά από τα παιδιά ή/και τα άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με ελλιπείς εμπειρίες ή γνώσεις.
- Μη φυλάσσετε ούτε να μεταφέρετε τη συσκευή όσο είναι ακόμα ζεστή.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με νερό.
- Μην αφήνετε ποτέ συνδεδεμένη τη συσκευή και χωρίς επιτήρηση. Έτσι θα εξοικονομήσετε επίσης ενέργεια και θα επιμηκύνετε τη ζωή της συσκευής.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το το κρύσταλλο είναι ραγισμένο ή σπασμένο.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- A Καπάκι
- B Βάση φίλτρου
- C Μόνιμο φίλτρο
- D Δεξαμενή νερού
- E Επίπεδο νερού
- F Κανάτα Γυάλινη (*)

- G Θερμαινόμενη πλάκα
- H Διακόπτης έναρξης/παύσης λειτουργίας
- I Δοσομετρικό κουτάλι
- J Καλώδιο τροφοδοσίας
- K Κανάτα θερμός (**)

(*) Διατίθεται μόνο στο μοντέλο DC901XC.

(**) Διατίθεται μόνο στο μοντέλο DC902XX.

ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει όλα τα υλικά συσκευασίας του προϊόντος.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, σας συμβουλεύουμε να τη χρησιμοποιήσετε μόνο με νερό.

ΓΕΜΙΣΜΑ ΜΕ ΝΕΡΟ:

- Είναι απαραίτητο να έχετε γεμίσει προηγουμένως τη δεξαμενή με νερό πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Ανοίξτε το καπάκι (A).
- Γεμίστε τη δεξαμενή (D) με κρύο νερό.
- Χρησιμοποιήστε την κανάτα (F ή K, ανάλογα το μοντέλο)
- Γεμίστε το δοχείο, σεβόμενοι τη στάθμη MAX (E) ανάλογα με τον αριθμό φλιτζανιών καφέ που θέλετε να ετοιμάσετε
- Κλείστε την τάπα (A)

ΓΕΜΙΣΜΑ ΜΕ ΚΑΦΕ:

- Ανοίξτε το καπάκι (A)
- Αφαιρέστε το μόνιμο φίλτρο (C) από το κλείστρο (B)
- Γεμίστε με αλεσμένο καφέ το αποσπώμενο φίλτρο (C), (πρέπει να βάλετε 6-7gr αλεσμένου καφέ ανά φλιτζάνι καφέ που ετοιμάζετε).
- Βεβαιωθείτε ότι το αποσπώμενο φίλτρο έχει τοποθετηθεί σωστά στο κλείστρο
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το δοσομετρικό κουτάλι (I)

ΑΝΟΙΓΜΑ ΚΑΙ ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΚΑΝΑΤΑΣ ΘΕΡΜΟΣ (ΜΟΝΟ ΣΤΟ ΜΟΝΤΕΛΟ DC902XX)

- Αφαιρέστε το καπάκι της κανάτας θερμός, στρίβοντάς τη προς την αντίθετη κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού.
- Για να κλείσετε, τοποθετήστε το καπάκι και στρίψτε το προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.

ΧΡΗΣΗ:

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Για να είστε σίγουροι ότι ο καφές θα είναι εξαιρετικός από το πρώτο φλιτζάνι, ξεπλύνετε με χλιαρό νερό με τον ακόλουθο τρόπο:
- Χύστε το νερό με την κανάτα (F ή K) στη δεξαμενή (D).
- Τοποθετήστε το μόνιμο φίλτρο (C) στο χωνί (B), άδειο, χωρίς καφέ, και κλείστε το καπάκι (A) της καφετιέρας.
- Τοποθετήστε την κανάτα (F ή K) στη θερμαινόμενη πλάκα (G).
- Συνδέστε την καφετιέρα στο ρεύμα.
- Πιέστε ON/OFF. Θα ανάψει η φωτεινή ένδειξη (ON/OFF).
- Το νερό θα αρχίσει να βγαίνει μετά από μερικά δευτερόλεπτα.
- Όταν σταματήσει να βγαίνει νερό, αδειάστε το δοχείο, καθαρίστε το μόνιμο φίλτρο (C) και το χωνί του κλείστρου (B).
- Να έχετε τη μηχανή έτοιμη για να ετοιμάσετε καφέ.
- Αν θέλετε να σταματήσετε τη μηχανή, πιέστε ON/OFF και η μηχανή θα σταματήσει.

ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΤΕ ΚΑΦΕ

- Γεμίστε τη δεξαμενή (D) με κρύο νερό σύμφωνα με την παράγραφο «γέμισμα με νερό».
- Προσθέστε αλεσμένο καφέ σύμφωνα με την παράγραφο «γέμισμα με καφέ».
- Τοποθετήστε την κανάτα (F ή K, ανάλογα το μοντέλο) στη θερμαινόμενη πλάκα.
- Συνδέστε την καφετιέρα στο ρεύμα.
- Πιέστε το κουμπί ON/OFF. Η φωτεινή ένδειξη θα ανάψει.
- Ο καφές θα αρχίσει να βγαίνει μετά από μερικά δευτερόλεπτα.
- Η κανάτα (F ή K ανάλογα το μοντέλο) μπορεί να αφαιρεθεί, ενόσω ο καφές ετοιμάζεται. Το σύστημα κατά του σταξίματος δεν επιτρέπει να χυθεί έξω καφές όταν το δοχείο δεν είναι στη θέση του. Βέβαια, αν το δοχείο βρεθεί εκτός της θέσης του για πάνω από 30 δευτερόλεπτα, προτού να έχει περάσει όλο το νερό από το φίλτρο, το φίλτρο ενδέχεται να ξεχειλίζει.
- Όταν τελειώσετε και έχετε ετοιμάσει τον καφέ, μπορείτε να σταματήσετε τη μηχανή.

- Αν θέλετε να σταματήσετε τη μηχανή, πιέστε ON/OFF και η μηχανή θα σταματήσει.

- Αν δεν το κάνετε, η καφετιέρα θα μπει αυτόματα στη λειτουργία «να διατηρείται ζεστή» και μετά από 40λεπτά η καφετιέρα θα σβήσει αυτόματα.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην αφήνετε την καφετιέρα χωρίς επιτήρηση όσο παρασκευάζεται ο καφές.

- Αφού ολοκληρωθεί η χρήση της συσκευής:

- Παύση λειτουργίας της συσκευής.

- Μπορείτε να πιέσετε ON/OFF για να παύσει να λειτουργεί η καφετιέρα ή μπορείτε απλώς να την αφήσετε, και η καφετιέρα θα σβήσει αυτομάτως μετά από 40 λεπτά.

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.

- Καθαρίστε τη συσκευή.

ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και αφήστε τη να ψυχρανθεί πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού.

- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί, βρεγμένο με μερικές σταγόνες απορρυπαντικού και μετά στεγνώστε τη.

- Μη χρησιμοποιείται διαλυτικά ούτε προϊόντα με οξύ ή αλκαλικό παράγοντα pH, όπως η χλωρίνη, ούτε λειαντικά προϊόντα για τον καθαρισμό της συσκευής.

- Αν η συσκευή δεν βρίσκεται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, η επιφάνειά της μπορεί να χαλάσει και αυτό να επηρεάσει αναπόφευκτα τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε κατάσταση επικινδυνότητας.

- Για να καθαρίσετε το μόνιμο φίλτρο, αδειάστε το και ξεπλύνετε το με τρεχούμενο νερό

- Τα ακόλουθα εξαρτήματα μπορούν να καθαριστούν με ζεστό νερό και σαπούνι:

- Δοχείο.

- Στεγνώστε όλα τα εξαρτήματα πριν συναρμολογήσετε και φυλάξτε τη συσκευή.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΚΑΘΙΣΕΩΝ ΑΛΑΤΩΝ:

- Για την τέλεια λειτουργία της συσκευής, αυτή πρέπει να μην έχει επικαθίσεις αλάτων ή μαγνησίου που προέρχονται από τη χρήση πολύ σκληρών νερών.

- Προς τούτο, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα προϊόν κατά των αλάτων, ειδικά για αυτό το είδος συσκευής.

Русский

КАПЕЛЬНАЯ КОФЕВАРКА

DC901XC

DC902XX

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

- Перед каждым использованием полностью разворачивайте сетевой кабель.
- Не эксплуатируйте прибор с неправильно установленным фильтром.
- Не включайте прибор без воды.
- Не допускается эксплуатировать электроприбор с неисправным выключателем питания.
- Не перемещайте прибор во время использования.
- Соблюдайте уровни MAX и MIN для воды. (E).
- Отсоедините электроприбор от сети после использования или для его чистки.
- отключите прибор от сетевой розетки перед тем, как вновь наполнить резервуар для воды.
- Храните этот прибор вне досягаемости от детей и/или лиц с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или же тех, кто не знаком с правилами его использования.
- Не ставьте электроприбор на хранение, пока он горячий.
- Пользуйтесь прибором только с водой.
- Не оставляйте включенный электроприбор без присмотра. Это сохранит электроэнергию и продлит срок его службы.
- ВНИМАНИЕ: Не используйте прибор, если стекло треснуто или разбито.

ОПИСАНИЕ

- A Крышка
- B Держатель для фильтра
- C Постоянный фильтр
- D Резервуар с водой
- E Уровень воды

- F Стекланный кувшин
- G Поддон с подогревом
- H Кнопка ON/OFF (ON/OFF)
- I Ложка
- J Кабель электропитания
- K Термос (**)

(*) Имеется только в модели DC901XC

(**) Имеется только в модели DC902XX

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ:

- Убедитесь в том, что вы полностью распаковали прибор.
- Прежде чем использовать продукт в первый раз, рекомендуется запустить его только с водой.

ЗАЛИВКА ВОДЫ:

- Необходимо заполнить водой отсек для воды перед включением прибора.
- Откройте крышку. (A)
- Заполните резервуар (D), соблюдая уровень MAX и MIN (E) таким количеством воды, сколько чашек кофе вы хотите приготовить.
- Используйте кувшин (F или K в зависимости от модели).
- Закройте крышку (A).

ЗАПРАВКА КОФЕ:

- Откройте крышку (A).
- Снимите постоянный фильтр (C) с держателя для фильтра (B).
- Заполните съемный фильтр (C) молотым кофе (используйте 6-7 граммов молотого кофе для приготовления каждой чашки кофе).
- Убедитесь, что съемный фильтр должным образом установлен в держатель для фильтра.
- Вы можете использовать мерную ложку (I) для добавления кофе.

ОТКРЫТИЕ И ЗАКРЫТИЕ ТЕРМОСА (ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛИ DC902XX)

- Снимите крышку тером-кувшина (K), повернув ее против часовой стрелки.

- Чтобы закрыть ее, поместите ее обратно и поверните по часовой стрелке.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- *Чтобы прибор готовил отличный кофе с первой чашки, мы рекомендуем сполоснуть его теплой водой следующим образом:
- Налейте воду из кувшина (F или K), в резервуар (D).
- Поместите постоянный фильтр (C) в пустую, не заполненную кофе воронку-держатель для фильтра (B) и закройте крышку (A) кофемашины.
- Поместите кувшин (F или K) на поддон с подогревом (G).
- Подключите прибор к сети.
- Нажмите кнопку ON/OFF. Загорится красный (ON/OFF) индикатор.
- Через несколько секунд начнет выливаться вода.
- Когда вода перестанет течь, опорожните кувшин, очистите постоянный фильтр (C) и воронку (B).
- Кофемашина готова для приготовления кофе.
- Если вы хотите остановить прибор, нажмите кнопку ON / OFF, и прибор остановит работу.

ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ

- Заполните резервуар (D) холодной водой в соответствии с инструкциями в разделе «Заполнение водой».
- Добавьте молотый кофе в соответствии с инструкциями в разделе «Заправка кофе».
- Поместите кувшин (F или K в зависимости от модели) на поддон с подогревом.
- Подключите прибор к сети.
- Нажмите кнопку ON/OFF, загорится красный индикатор (ON/OFF).
- Через несколько секунд начнет выходить кофе.
- Кувшин ((F или K в зависимости от модели)) может быть снят после приготовления кофе. Противокапельная система предотвращает выход кофе, если кувшин не установлен должным образом. Тем не менее, время не может превышать

30 секунд, , иначе воронка может переполниться.

- Когда вы закончите готовить кофе, вы можете остановить машину.
- Если вы хотите остановить прибор, нажмите кнопку ON / OFF, и прибор остановит работу.
- Если вы этого не сделаете, то кофемашина отключится автоматически через 40 минут.
- **ВНИМАНИЕ!** Не оставляйте кофемашину без присмотра во время приготовления кофе.

ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ ПРИБОРА

- Остановите прибор.
- Вы можете нажать ON / OFF, чтобы остановить прибор, или просто оставить его, и он отключится автоматически 40 минут.
- Отключите прибор от сети.
- Очистка фильтра.

ОЧИСТКА

- Отсоедините прибор от сети после использования, чтобы он остыл перед очисткой.
- Очистите прибор, используя влажную ткань и несколько капель чистящей жидкости, и вытрите его насухо.
- Не допускается использовать растворители или продукты на основе кислоты или с высоким уровнем pH, например, отбеливатель, а также абразивные чистящие вещества.
- Если прибор не будет содержаться в чистом состоянии, его поверхность может быть повреждена, срок службы сокращен или даже его использование станет небезопасным.
- Для очистки постоянного фильтра опорожните его и промойте проточной водой.
- Следующие части пригодны для чистки в горячей мыльной воде:
- Чаша.
- Затем просушите все части перед сборкой.

ОЧИСТКА ОТЛОЖЕНИЙ:

- для правильной работы в чайнике не должно быть отложений и накипи, которые

образуются от использования с жесткой водой;

- для удаления накипи нужно использовать специальное средство;

Română

CAFETIERĂ PROGRAMABILĂ DC901XC DC902XX

UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE:

- Desfășurați complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați aparatul fără filtrul (filtrele) acestuia poziționate corect.
- Nu porniți aparatul fără să aibă apă.
- Nu utilizați aparatul dacă întrerupătorul pornit/oprit nu funcționează.
- Nu mișcați aparatul în timpul utilizării.
- Respectați nivelurile MAX și MIN. (E)
- Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare atunci când nu îl utilizați și înainte de a-l curăța.
- Înainte de a umple rezervorul de apă, scoateți aparatul din priză.
- Depozitați aparatul într-un loc care să nu fie la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, ori care nu au experiența sau cunoștințele necesare.
- Nu depozitați aparatul dacă mai este fierbinte.
- Utilizați numai apă pentru aparat.
- Nu lăsați niciodată aparatul conectat și ne-supravegheat dacă nu este utilizat. Astfel se economisește energie și se prelungește durata de viață a aparatului.
- ATENȚIE: Nu utilizați aparatul dacă sticla este fisurată sau spartă.

DESCRIERE

- A Capac
- B Pâlnie suport filtru
- C Filtru permanent
- D Rezervor de apă
- E Nivel apă
- F Cană de sticlă (*)
- G Placă pentru păstrarea căldurii
- H Buton ON/OFF (Pornit/Oprit)
- I Lingură
- J Cablu de alimentare
- K Thermos Jug (**)

(*) Disponibil numai în modelul DC901XC.

(**) Disponibil numai pe modelul DC902XX.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ÎNAINTE DE UTILIZARE:

- Asigurați-vă că ați înlăturat toate ambalajele produsului.
- Înainte de utilizarea produsului pentru prima dată, recomandăm operarea doar cu apă.

UMPLEREA CU APĂ:

- Înainte de a porni aparatul trebuie să umpleți compartimentul pentru apă.
- Deschideți capacul (A)
- Umpleți recipientul (D) cu respectarea nivelului MAX-MIN (E) cu numărul de cești de apă corespunzător numărului de cești de cafea pe care doriți să îl obțineți
- Folosiți ulciorul (F sau K în funcție de model).
- Închideți capacul (A).

UMPLEREA CU CAFEA:

- Deschideți capacul (A) .
- Îndepărtați filtrul permanent (C) de pe suportul de filtru (B).
- Umpleți filtrul detașabil (C) cu cafea măcinată (folosiți 6-7 grame de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă de cafea dorită).
- Verificați ca filtrul detașabil să fie corect așezat în suportul de filtru..
- Puteți folosi lingura de măsurare (I) pentru adăugarea de cafea.

DESCHIDEREA ȘI ÎNCHIDEREA JUGULUI TERMIC (NUMAI PE MODELUL DC902XX)

- Scoateți capacul vasului termic (K) rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic.
- Pentru a închide, plasați și rotiți în sensul acelor de ceasornic.

MOD DE UTILIZARE:

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Pentru a asigura o cafea excelentă de la prima ceașcă, recomandăm clătirea cu apă caldă după cum urmează:
- Se toarnă apa cu ulciorul (F sau K), în rezervor (D).

- Așezați filtrul permanent (C) în pâlnia (B), gol, fără cafea și închideți capacul (A) al cafetierei.
- Așezați cana (F sau K) pe plita de încălzire (G).
- Conectați la rețeaua electrică.
- Apăsăți butonul ON/OFF (Pornit/Oprit) (indicatorul ON/OFF va fi iluminat).
- Apa va începe să curgă în câteva secunde.
- Când apa încetează să curgă, goliți cana, curățați filtrul permanent (C) și pâlnia (B).
- Cafetiera este pregătită pentru a prepara cafea.
- Dacă doriți să opriți mașina, apăsați ON/OFF (Pornit/Oprit) și mașina se va opri.

PENTRU A PREPARA CAFEUA

- Umpleți recipientul (D) cu apă rece conform secțiunii Umplerea cu apă.
- Adăugați cafea măcinată conform secțiunii Umplerea cu cafea.
- Așezați ulciorul (F sau K, în funcție de model) pe placa de încălzire.
- Conectați la rețeaua electrică.
- Apăsăți butonul ON/OFF (Pornit/Oprit), indicatorul roșu va fi iluminat.
- Cafeaua va începe să curgă în câteva secunde.
- Cana (F sau K, în funcție de model) poate fi îndepărtată în timp ce cafeaua este în curs de preparare. Sistemul antipicurare împiedică scurgerea cafelei atunci când cana nu este la locul ei. Totuși, timpul nu poate depăși 30 secunde, altfel filtrul poate să se reverse peste marginea pâlniei.
- Când terminați prepararea cafelei, puteți opri mașina.
- Dacă doriți să opriți mașina, apăsați ON/OFF (Pornit/Oprit) și mașina se va opri.
- În caz contrar, iar după 40 minute, cafetiera se va opri automat.
- AVERTISMENT: Nu lăsați cafetiera nesupravegheată în cursul preparării cafelei.
- ODATĂ CE APARATUL A TERMINAT.
- Opriți aparatul.
- Puteți apăsa ON/OFF pentru oprire sau să îl lăsați să se oprească automat după 40 minute.
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică.

- Curățați dispozitivul.

CURĂȚARE

- Decuplați aparatul de la priză și lăsați-l să se răcească înainte oricărei operații de curățare.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și câteva picături de detergent lichid, apoi uscați-l.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, de exemplu înălbitori sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.
- Dacă aparatul nu este bine curățat, suprafața sa se poate deteriora, afectând în mod inevitabil durata sa de viață devenind nesigur pentru utilizare.
- Pentru curățarea filtrului permanent, goliți-l și clătiți-l cu apă de la robinet.
- Următoarele părți sunt potrivite pentru curățarea cu apă fierbinte cu săpun:
- Cana.
- Apoi uscați toate piesele înainte de asamblare și depozitare.

TRATAREA DEPURERILOR DE TARTRU:

- Pentru ca aparatul să funcționeze corect, trebuie menținut fără depunerile de tartru sau magneziu create prin folosirea apei dure.
- Un produs anticalcar specific trebuie utilizat la acest tip de aparat.

Български

КАФЕВАРКА DC901XC DC902XX

УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА:

- Преди употреба развийте напълно захранващия кабел на уреда..
- Не използвайте уреда, докато не се уверите, че филтъра/филтрите са поставени правилно.
- Не пускайте уреда в действие без вода.
- Не използвайте уреда при повреден блок за "вкл./изкл".
- Не движете уреда, докато работи.
- Спазвайте максималното и минималното ниво. (E)
- Изключете уреда, когато не го използвате, или когато се готвите да го почистите.
- Изключете уреда от ел. мрежата преди да напълните резервоара с вода.
- Съхранявайте уреда далеч от достъпа на деца и/или хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или от такива без опит и познания за боравене с него.
- Не съхранявайте уреда, ако все още е топъл.
- Използвайте уреда единствено с вода.
- В никакъв случай не оставяйте включения уред без наблюдение. По този начин ще спестите енергия, а също и ще удължите живота на ел.уреда.
- **ВНИМАНИЕ!** Не използвайте уреда при пукнатото или счупено стъкло.

ОПИСАНИЕ

- A Капак
- B Фуния за филтъра
- C Постоянен филтър
- D Резервоар за вода
- E Водно равнище
- F Стъклена кана (*)
- G Загриваща плоча
- H Бутон ON/OFF (Включване/Изключване)
- I Дозираща лъжичка

- J Кабел за свързване към мрежата
- K Термокана (**)

(*) Само при модела DC901XC

(**) Само при модела DC902XX

НАЧИН НА УПОТРЕБА

БЕЛЕЖКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА:

- Уверете се, че изцяло сте отстранили опаковката на уреда.
- Преди първата употребата на уреда, се препоръчва да се използва само с вода.

ПЪЛНЕНЕ С ВОДА:

- Преди включването на уреда, задължително следва да напълните резервоара с вода.
- Отворете капака (A).
- Напълнете резервоара със студена вода (D).
- Използвайте каната (F или K, съответно според модела).
- Напълнете резервоара, като внимавате да не надхвърлите равнище "MAX" (E) съгласно броя чаши, които желаете да пригответе.
- Затворете капака (A).

ПЪЛНЕНЕ С КАФЕ:

- Отворете капака (A).
- Извадете постоянния филтър (C) от отделението за филтри (B).
- Напълнете с мляно кафе подвижния филтър (C), (сложете по 6-7 гр. мляно кафе на чаша).
- Проверете дали изваждаемия филтър е поставена правилно в държача за филтри.
- Можете да използвате дозиращата лъжичка (I).

ОТВАРЯНЕ И ЗАТВАРЯНЕ НА ТЕРМОКАНАТА (САМО ЗА МОДЕЛ DC902XX)

- Извадете капака на термоканата (K), въртейки в посока, обратна на часовниковата стрелка.
- За да затворите, поставете и завъртете в посока на часовниковата стрелка .

УПОТРЕБА:

- ПРЕДИ УПОТРЕБА ЗА ПЪРВИ ПЪТ

- С цел да постигнете отлично кафе още от първата чаша, препоръчваме да измиете с хладка вода по следния начин:
- Излейте водата от каната (F или K), в резервоара (D).
- Поставете постоянния филтър (C) във фунията (B), празен, без кафе, след което затворете капака (A) на кафеарката.
- Поставете каната (F или K) en la placa calefactora (G).
- Свържете към мрежата.
- Натиснете ON/OFF. Светлинният индикатор (ON/OFF) светва.
- След няколко секунди, водата ще започне да излиза.
- Когато водата престане да изтича, изпразнете каната, почистете постоянния филтър (C), а също и фунията (B).
- Машината е вече готова за приготвяне на кафе
- Ако желаете да спрете машината, моля натиснете ON/OFF и тя ще спре.

КАК ДА ПРИГОТВИМ КАФЕ

- Напълнете резервоара (D) със студена вода, според указаното в раздел "Пълнене с вода".
- Дообавете смляно кафе според раздел „Пълнене с кафе“.
- Поставете каната (F или K, според съответния модел) върху нагревателната плоча.
- Свържете към мрежата.
- Натиснете бутона ON/OFF. Светлинният индикатор ще се самовключи.
- Кафето ще започне да изтича след няколко секунди.
- Каната (F или K, според съответния модел) може да се извади, докато кафето се приготвя. Системата срещу подливане позволява кафето да не се разсипва, когато каната не се намира в своето положение. При всички положения, ако каната се държи не във своето положение за повече от 30 секунди, преди всичката вода да премине през филтъра, възможно е при филтъра да се получи преливане.

- Когато завършите изготвянето на кафето, можете да спрете машината.
- Ако желаете да спрете машината, моля натиснете ON/OFF и тя ще спре.
- Ако не сторите това, кафеарката автоматично ще премине в режим "поддържане топло", а след 40 минути ще спре от само себе си.
- **ВНИМАНИЕ!** Не оставяйте кафеарката включена, докато се приготвя кафе.
- След приключване на работата с уреда:
- Спиране на уреда.
- За да спрете уреда може да натиснете ON/OFF или просто може да го уставите така. Във втория случай кафеарката ще изгасне след изтичането на 40 минути
- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Почистете уреда.

ПОЧИСТВАНЕ

- Преди почистване изключете уреда от захранващата мрежа и го оставете да изстине.
- Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миеш препарат, след което го подсушете.
- За почистването на уреда не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен pH фактор, като например белина и абразивни продукти.
- Уредът следва да се поддържа чист. В противен случай повърхността му може да се повреди, и това да съкрати безвъзвратно експлоатационния му живот, а също и да стане причина за възникване на опасно положение.
- За почистване на постоянния филтър, моля изпразнете го и го изплакнете с течаща вода.
- Следните компоненти са подходящи за измиване с топла сапунена вода::
- Кана.
- След това, подсушете добре всички части, поставете ги обратно и съхранете уреда.

ОБРАБОТКА НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК:

- Уредът работи изправно при условие, че е почистен от котлен камък или магнезий, отложени в него при използване на силно варовита вода.

- За това трябва да използвате
антиваровиков препарат специално за този
вид уреди.

أخرج المرشح الدائم (C) من حامل المرشحات (B)
املاً بالبن المطحون المرشح القابل للإزالة (C)، (يجب وضع ٦-٧ غ من البن المطحون لكل فنجان من القهوة ترغب بتحضيره).
تحقق من وضع المرشح القابل للإزالة تماماً في حامل المرشحات.
يمكن استخدام المعلقة الموزعة (I)

فتح وغلق إبريق الترمس (فقط في الطراز DC902XX)

انزع غطاء إبريق الترمس (K) وذلك بتدويره عكس اتجاه عقارب الساعة.
للغلق، ضعه وأدر باتجاه عقارب الساعة.

الاستعمال:

قبل الاستعمال الأول

لضمان القهوة ممتازة من الفنجان الأول، ننصح الشطف بالماء الدافئ على النحو التالي:

صب الماء بالإبريق (F أو K)، في الخزان (D)

ضع المرشح الدائم (C) في القمع (B)، فارغاً ومن دون بن وأغلق الغطاء (A) من صانعة القهوة

ضع الإبريق (F أو K) في لوح التسخين (G)

أوصل بالتيار.

اضغط ON/OFF. يضيء المؤشر الضوئي (ON/OFF).

سوف يبدأ الماء بالخروج في بضع ثوان

عندما يتوقف الماء من الخروج، أفرغ الإناء ونظف المرشح الدائم (C) وقمع حامل المرشحات (B)

لديك الماكينة جاهزة لصنع القهوة

إذا أردت إيقاف الماكينة، اضغط على ON/OFF وسوف تتوقف

لصنع القهوة

املاً الخزان (D) بالماء البارد حسب فقرة تعبئة الماء

أضف البن المطحون حسب فقرة ملء البن

ضع الإبريق (F أو K، حسب الطراز) في لوح التسخين

أوصل بالتيار.

اضغط على الزر ON/OFF. سيضيء المؤشر الضوئي

سوف تبدأ القهوة بالخروج في بضع ثوان

يمكن إزالة الإبريق (F أو K حسب الطراز) أثناء صنع القهوة. يقوم النظام المانع للتنتقيط على منع القهوة من الانسكاب عندما لا يكون الإناء في موضعه. ومع ذلك، إذا بقي الإناء خارج موضعه لأكثر من ٣٠ ثانية، قبل أن يمر كل الماء من خلال المرشح، فمن الممكن أن يطفح المرشح.

عند الانتهاء من صنع القهوة، يمكنك إيقاف الماكينة.

إذا أردت إيقاف الماكينة، اضغط على ON/OFF وسوف تتوقف

خلاف ذلك، فإن صانعة القهوة سوف تحافظ تلقائياً على السخونة وبعد ٠٤ دقيقة سوف تنطفئ صانعة القهوة تلقائياً

تحذير: لا ترك صانعة القهوة دون مراقبة أثناء صنع القهوة

بعد الانتهاء من استعمال الجهاز:

أوقف الجهاز

يمكنك الضغط على ON/OFF لإيقافها أو يمكنك تركها ببساطة، وسوف تنطفئ صانعة القهوة تلقائياً بعد ٠٤ دقيقة

افصل قابس الجهاز من مصدر التيار الكهربائي.

نظف الجهاز.

التنظيف

افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل البدء بأي عملية تنظيف.

نظف الجهاز بقطعة قماش مبللة ومشرية ببضع قطرات من المنظف ومن ثم جففه.

لا تستخدم المذيبات ولا المنتجات ذات عنصر H₂O حمضي أو قاعدي مثل المبيضات ولا المنتجات الكاشطة لتنظيف الجهاز.

إذا لم يتم حفظ الجهاز في حالة جيدة من النظافة، فإن سطحه قد يتلف ويؤثر لا محالة على مدة عمر الجهاز ويؤدي إلى وضع خطير.

لتنظيف المرشح الدائم، أفرغه واشطفه بالماء الجاري

تكون الأجزاء التالية صالحة للتنظيف في الماء الساخن والصابون:

الإناء.

ثم جفف كل القطع قبل تركيبها وحفظها.

معالجة القشور الكلسية:

لأجل تشغيل مثالي للجهاز، فإنه يجب أن يكون خالياً من قشور الكلس أو المغنيسيوم، والتي تنشأ عن استعمال مياه عالية العسر.

للقيام بذلك يجب استعمال منتج خاص لإزالة الترسبات لهذا النوع من الأجهزة.

العربية

صانعة القهوة

DC901XC

DC902XX

الاستخدام والعناية:

قبل كل استعمال، انشر بالكامل سلك التيار الكهربائي للجهاز.
لا تستعمل الجهاز بدون وضع المصفاة/المصافي بالشكل الصحيح.
لا تشغل الجهاز بدون ماء.
لا تستعمل الجهاز إذا كانت أداة التشغيل/الإيقاف لا تعمل.
لا تحرك الجهاز أثناء ما يكون قيد الاستعمال.

قم بمراعاة المستويات MAX و MIN. (E)
افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي عند عدم استعماله وقبل القيام بأي عملية تنظيف.
افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي قبل ملء خزان الماء.
احفظ هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص الذين يعانون من انخفاض قدراتهم الجسدية والحسية أو العقلية أو نقص الخبرة والمعرفة.
لا تخزن الجهاز إذا كان لا يزال ساخناً.
لا تستخدم الجهاز إلا مع الماء.
لا تترك الجهاز أبداً موصولاً وبدون مراقبة. بالإضافة إلى ذلك ستقوم بتوفير الطاقة وإطالة عمر الجهاز.
تحذير: لا تستعمل الجهاز إذا كان الزجاج متصدعاً أو مكسوراً.

الوصف

- A غطاء
B قمع حامل المرشحات
C مرشح دائم
D خزان ماء
E مستوى الماء
F إبريق زجاجي (*)
G لوح تسخين
H زر ON/OFF (تشغيل/إيقاف)
I ملعقة موزعة
J سلك توصيل
K إبريق الترمس (**)

(*) متوفر فقط في الطراز DC901XC

(**) متوفر فقط في الطراز DC902XX

طريقة الاستخدام

ملاحظات أولية للاستعمال:

تأكد من إزالة جميع مواد التعبئة والتغليف من المنتج.
قبل استعمال المنتج لأول مرة، من المستحسن استخدامه فقط مع الماء.

تعبئة الماء:

لا بد من ملء الخزان مسبقاً بالماء قبل تشغيل الجهاز.
افتح الغطاء (A).
املأ الخزان (D) بالماء البارد.
استخدم الإبريق (F) أو K حسب الطراز

املأ الوعاء مع مراعاة المستوى الأقصى MAX (E) حسب عدد الفناجين التي ترغب في تحضيرها.
أغلق الغطاء (A).

ملء البن:

افتح الغطاء (A)

Español

GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://taurus-home.com/>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://taurus-home.com>

Català

GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA

Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els seus drets o interessos ha d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials.

Podrà trobar el més proper accedint al següent enllaç web: <http://taurus-home.com/>

També pot demanar informació relacionada posant-se en contacte amb nosaltres al telèfon que apareix al final d'aquest manual.

Podeu descarregar aquest manual d'instruccions i les seves actualitzacions a <http://taurus-home.com>

English

WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://taurus-home.com/>

You can also request related information by contacting us.

You can download this instruction manual and its updates at <http://taurus-home.com/>

Français

GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://taurus-home.com/>

Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://taurus-home.com/>

Deutsch

GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäss der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://taurus-home.com/>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://taurus-home.com/>

Italiano

GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://taurus-home.com/>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://taurus-home.com/>

Português

GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://taurus-home.com/>
Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://taurus-home.com/>

Català

GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA

Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els seus drets o interessos ha d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials.

Podrà trobar el més proper accedint al següent enllaç web: <http://taurus-home.com/>

També pot demanar informació relacionada posant-se en contacte amb nosaltres al telèfon que apareix al final d'aquest manual.

Podeu descarregar aquest manual d'instruccions i les seves actualitzacions a <http://taurus-home.com>

Nederlands

GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Dit product valt onder de legale garantievoorzieningen zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.

U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://taurus-home.com/>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.

U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://taurus-home.com/>

Polski

GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.

Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://taurus-home.com/>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizację na <http://taurus-home.com/>

Ελληνικά

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

Το παρόν προϊόν αναγνωρίζεται και προστατεύεται από τη νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης προς την ισχύουσα νομοθεσία. Για να διεκδικήσετε τα δικαιώματά ή συμφέροντά σας πρέπει να απευθυνθείτε σε οποιοδήποτε από τα επίσημα γραφεία μας τεχνικής υποστήριξης.

Για να βρείτε το πιο κοντινό σε εσάς, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα: <http://taurus-home.com/>

Μπορείτε επίσης να ζητήσετε πληροφορίες, επικοινωνώντας μαζί μας.

Μπορείτε να «κατεβάσετε» από το διαδίκτυο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και τις σχετικές ενημερώσεις του στο <http://taurus-home.com/>

Русский

ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Этот продукт защищен юридической гарантией в соответствии с действующим законодательством. Чтобы обеспечить соблюдение ваших прав или интересов, вы должны обратиться в любую из наших официальных служб по технической поддержке клиентов.

Вы можете найти ближайшие из центров, пройдя по следующей веб-ссылке: <http://taurus-home.com/>

Вы также можете запросить соответствующую информацию, связавшись с нами (см. последнюю страницу руководства).

Вы можете скачать это руководство и обновления к нему по адресу <http://taurus-home.com/>

Română

garanție și asistență tehnică

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.

Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://taurus-home.com/>

De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).

Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale la <http://taurus-home.com/>

Български

Гаранция и техническа помощ

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

Най-близкия до Вас сервис можете да откриете на следния линк: <http://taurus-home.com/>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).

Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://taurus-home.com/>

العربية

الضمان والمساعدة التقنية

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقًا للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي

مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية.

يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط

الموقع التالي:

(حسب العلامة التجارية) <http://taurus-home.com>

كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال

بنا عبر الهاتف.

ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع

<http://taurus-home.com>

COUNTRY	ADDRESS	PHONE
Algeria	Zone d'Activite, N° 62, Constantine	213770777756
Argentina	Av. del Libertador 1298,(B1638BEY), Vicente López (Pcia. Buenos Aires)	541153685223
Belgium	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
Benin	359 Av. Steinmetz, 1930, Cotonou	0299-21313798
Bulgaria	265,Okolovrasten Pat, Mladost 4, 1766, Sofia	35929211120 / 35929211193
Burkina Faso	Avenue Bassawarga, 01 BP915, Ouagadougou	226 25301038
Congo (Republic of)	98 Blvd General Charles de Gaulle, Pointe Noire	242066776656
Cyprus	20, Bethlehem Str. / P.O.Box 20430, 2033, Strovolos	35722711300
Czech Republic	Milady Horakove 357/4, 568 02, Svitavy	420 461 540 130
Democratic Republic of the Congo	AV. Pont Canale N° 3440, Kinshasa	00243-991223232
Equatorial Guinea	SN Av Patricio Lumumba y C/ Jesus B, Bata	00240 333 082958 / 00240 333 082453
Equatorial Guinea	Calle de las Naciones Unidas, PO box 762, Malabo	240333082958 / 240333082453
España	Avda Barcelona, S/N, 25790 Oliana (Lleida) atencioncliente@taurus.es	902 118 050
Ethiopia	Lideta Sub City Kebele 10 H.NO 124, Addis Ababa	+251 11 5518300
France	Za les bas musats 18, 89100, Malay-le-Grand	03 86 83 90 90
Gabon	BP 574, Port-Gentil Centre-ville	24101552689 / 24101560698
Ghana	Ederick Place, Accra-Ghana	302682448 / 302682404
Gibraltar	11 Horse Barrack Lane, 54000, Gibraltar	00350 200 75397 / 00350 200 41023
Greece	Sapfous 7-9, 10553, Athens	+30 21 0373 7000
Guinea	BP 206, GN, Conakry	(224) 622204545
Hong Kong	Unit H,13/F., World Tech Centre, Hong kong	(852) 2448 0116 / 9197 3519
Hungary	Késmárk utca 11-13, 1158, Budapest	+36 1 370 4519
India	C-175, Sector-63, Noida, Gautam Budh Nagar - 201301, Delhi	(+91) 120 4016200
Ivory Coast	01 Rue Des Carrossiers-Zone 3, B.P 3747, Abidjan 01 (RCI)	22521251820 / 225 21 353494
Jordan	28 Basman St Down town, Amman	+962 6 46 222 68
Kuwait	P.O. BOX 3379 hawally, 32034, Hawally	+965 2200 1010
Lebanon	Damascus Highway; Sciale Building, Jamhour	9615922963
Luxembourg	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
Mali	BP E2900, Dravela Bolibana	223227216 / 223227259

Marruecos	Big distribution society 4 Rue 13 Lot. Smara Oulfa, Casablanca	(+212) 522 89 40 21
Mauritania	134 Avenue Gamal Abdener llot D, Nouakchott	2225254469 / 2225251258
Mexico	Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P. 06470 – Delegación Cuauhtémoc, Ciudad de México	(+52) 55 55468162
Montenegro	Rastovac bb, 81400, Niksic	+382 40 217 055
Netherlands	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
Nigeria	8, Isaac; John Str,G.R.A Ikeja Lagos	23408023360099
Paraguay	Denis Roa 155 c/ Guido Spano, Asunción	21665100
Peru	Calle los Negocios 428, Surquillo, Lima	(511) 421 6047
Portugal	Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B, 1600-677, Lisboa	+351 210966324
Romania	Dudesti Pantelimon 23, 410554, Bucharest	031.805.49.58
Serbia	Rastovac bb, 81400, Niksic	+382 40 217 055
Slovakia	Milady Horakove 357/4, 568 02, Svitavy	420 461 540 130
Southafrica	Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road, Croydon, Kempton Park, 1619, Johannesburg	(+27) 011 392 5652
Tunisia	2, Rue de Turquie, Tunis	21671333066
Ukraine	Block 6, Ap Housing Estate Topol-2, B, 49000, Dnepropetrovsk	380563704161 / 380563704161
United Arab Emirates	P.O.BOX 8543, Dubai	14506246200
Uruguay	Luis Alberto de Herrera 3468, 11600, Montevideo	598 2209 28 00
Vietnam	Lot 7 Ind. Zone for, Ha Noi	84437658111 / 84437658110



taurus

Avda. Barcelona, s/n
25790 Oliana
Spain

Rev. 17/12/20